

Qlima

GH 959 RF



guarantee

2
YEARS

DK	BRUGERVEJLEDNING	4
S	ANVÄNDARHANDBOK	14
N	BRUKSANVISNING	24
FIN	KÄYTTÖOHJEET	34
GB	DIRECTIONS FOR USE	44



BRUGERVEJLEDNING (DK)

A. Hvad man skal vide på forhånd	4
B. Advarsler	5
C. Samling af gasvarmeren	6
D. Installation	8
E. Anvendelse	8
F. Gaslækager	9
G. Elektrisk varmer	9
H. Rengøring og vedligeholdelse	10
I. Opbevaringsanvisninger	11
J. Garantibetingelser	11

ANVÄNDARHANDBOK (SE)

A. Vad du behöver veta i förväg	14
B. Varningar	15
C. Montera gasvärmaren	16
D. Installation	18
E. Användning	18
F. Gasläckage	19
G. Elektrisk värmare	19
H. Rengöring och underhåll	20
I. Förvaringsanvisningar	21
J. Garantivillkor	21

BRUKSANVISNING (NO)

A. Før du begynner	24
B. Advarsler	25
C. Slik setter du sammen gassovnen	26
D. Slik plasserer du gassovnen	28
E. Slik bruker du gassovnen	28
F. Slik sporer du gasslekkasjer	29
G. Elektrisk Varmere	29
H. Slik rengjør og vedlikeholder du ovnen	30
I. Slik oppbevarer du gassovnen når den ikke er i bruk	31
J. Garantibegrensninger	31





Käyttöohjeet (FI)

A. Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä	34
B. Turvavaroituksia	35
C. Kaasulämmittimen kokoaminen	36
D. Asennus	38
E. Käyttö	38
F. Kaasuvuodot	39
G. Sähkölämmitin	39
H. Puhdistus ja huolto	40
I. Säilytysohjeet	41
J. Takuuehdot	41

Directions for Use (GB)

A. What you need to know in advance	44
B. Warnings	45
C. Assembling the gas heater	46
D. Installation	48
E. Use	48
F. Gas leaks	49
G. Electric Heater	49
H. Cleaning and Maintenance	50
I. Storage Instructions	51
J. Warranty Provisions	51

DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

GB The features described in this manual are published with reservation to modifications.



BRUGERVEJLEDNING (DK)

A. Hvad man skal vide på forhånd

Der kræves en vis minimumplads og ventilation til gasvarmeren for at den kan bruges sikkert (se kapitel D). Derudover skal du altid lade et vindue eller en dør stå på klem (ca. 2,5 cm). Dette tilrådes også i rum, der er velisolerede eller uden gennemtræk og/eller ligger i en højde på over 1500 m.

Der kræves en slange og en regulator til gasvarmeren. Hvis du er i tvivl, kan du bede din gasleverandør om oplysninger.

Gasvarmeren skal installeres som beskrevet i afsnittet Installation, og der skal tages hensyn til advarslerne i afsnittet Advarsler.

Karakteristika:

Gasvarmer	GH 959 RF
Gastype	Propane-Butane
Tryk	28-30 mbar
Rum til gasflaske på maks	15 Kgs max
Piezoelektrisk tænding	Ja
Sikkerhedssystem: System til måling af iltmangel (Oxygen Depilation System, ODS)	Ja
Varmekapacitet, maks	4100W
Varmekapacitet, middel	2800W
Varmekapacitet, min	1500W
Elektrisk Varmer	Ja
Ventilator	Ja
Spænding	230V/50Hz
Effekt	1800W (900+900W)

Gasvarmeren er fremstillet i overensstemmelse med EN 449:2002-standarden og det gældende direktiv om gasapparater (GAD) 90/396/EEC ændret ved direktiv 93/68/EEC.

B. Advarsler

- Gasvarmeren bliver varm, når den er i brug. Undgå at tildække den, da dette kan medføre brandfare. Undgå at berøre gitteret.
- **ADVARSEL** - Visse dele af dette produkt kan være meget varmt og forårsage forbrændinger. Særlig opmærksomhed skal gives, hvor børn og sårbare mennesker er til stede.
- Flyt ikke gasvarmeren, mens den er tændt eller stadig er varm.
- Flyt ikke gasflasken, og foretag ikke vedligeholdelsesarbejde på gasvarmeren, mens den er tændt eller stadig er varm.
- Undlad at stikke hænder, fingre eller genstande ind i gasvarmerens åbninger.
- Sørg for, at personer og dyr holder tilstrækkelig afstand til den del af gasvarmeren, der udsåler varme, for at undgå skader eller brand.
- Gasvarmeren er udstyret med et gitter på forsiden for at undgå brand og personskade. Dette gitter beskytter brænderen og må aldrig fjernes.
- Luk for gasflasken efter brug.
- Sluk gasvarmeren, før du går i seng.
- Reparation og/eller vedligeholdelse må kun udføres af en autoriseret servicetekniker.
- Følg anvisningerne i brugsanvisningen om, hvordan du finder en gaslækage.
- Læs brugsanvisningen, inden gasvarmeren tages i brug.
- Gasvarmeren må kun installeres, hvis alle lokale bestemmelser, vedtægter og standarder overholdes.
- Installer gasvarmeren i henhold til anvisningerne i afsnittet om installation i brugsanvisningen.
- Gasvarmeren er fremstillet i overensstemmelse med CE-sikkerhedsstandarderne. Som ved brug af lignende opvarmningsudstyr skal man dog altid udvise forsigtighed.
- Gasvarmeren er beregnet som en ekstra varmekilde, og må derfor ikke bruges som hovedvarmekilde.
- Gasvarmeren er kun beregnet til brug i tørre, støvfrie omgivelser, og må ikke bruges i fritidskøretøjer.
- Sørg for at bruge den korrekte gas, og undgå at udsætte gasflaskerne for varme eller ekstreme temperaturændringer. Opbevar altid gasflaskerne køligt, tørt og mørkt.
- Brug altid en egnet og godkendt lavtryksregulator. Kontakt den lokale forhandler, hvis du er i tvivl.
- Brug kun gasvarmeren i lokaler med god ventilation. Derved fjernes de gasser, der opstår ved forbrændingen, af frisk luft.
- Brug aldrig gasvarmeren på steder, hvor der kan være skadelige gasser eller dampe (f.eks. udstødningsgas eller malingsdampe).
- Hvis gasvarmeren placeres for tæt på brandbare materialer, er der risiko for brand.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal du som ved alt andet opvarmningsudstyr være opmærksom, når der er børn eller dyr i nærheden af gasvarmeren og sikre, at børnene er blevet gjort opmærksom på gasvarmeren.



- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Luk for gasflasken efter brug.
- Følg anvisningerne i brugsanvisningen om, hvordan du finder en gaslækage.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- For at undgå overophedning må apparatet ikke tildækkes.
- Apparatet må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
- Brug ikke dette produkt i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller svømmebassin
- Brandgitteret på dette varmeapparat er beregnet til at forhindre direkte adgang til varmeelementerne og skal være monteret, når varmeapparatet er i brug.
- Brandgitteret yder ikke fuld beskyttelse for små børn og fysisk svage personer.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden vejledning.

C. Samling af gasvarmeren

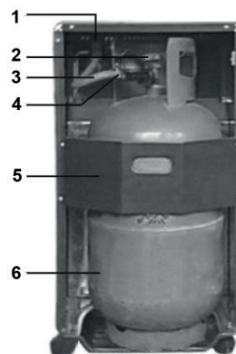
Bemærk: En gastrykregulator med tilhørende brugervejledning medfølger i separat emballage.

1. Tag forsigtigt gasvarmeren ud af kassen, og kontrollér indholdet. Ud over gasvarmeren skal der være følgende:
 - a. En brugsanvisning til gasvarmeren.
 - B. En lavtryksregulator med slange og brugervejledning.
Gem kassen og emballagen til opbevaring og/eller transport.
2. Fjern den øvrige emballage, og kontrollér gasvarmeren for skader. Kontakt en kvalificeret servicetekniker, hvis du har spørgsmål vedrørende gasvarmeren. Opbevar al emballage uden for børns rækkevidde.
3. Løsn de to fastgøringsskruer på gasvarmerens bagside. Tag bagbeklædningen af gasvarmeren. Læg bagbeklædningen ved siden af gasvarmeren sammen med de to skruer.



4. Gennemlæs og kontrollér nedenstående, før du tilslutter lavtryksregulatoren: Gasvarmeren må kun forsynes med flaskegas (LPG – Liquefied Petroleum Gas) i en flaske med en maksimumvægt på 15 kg. Tilslut lavtryksregulatoren med en fast kalibrering på maksimalt 30 mbar, der er i overensstemmelse med EN 12864:2002. Slangen skal være i henhold til nationale standarder. Korrekt tilslutning af slangen foretages med metalbånd i den rette størrelse. Følg brugervejledningen, der fulgte med lavtryksregulatoren, for at tilslutte den korrekt.
5. Placer de to metalringe rundt om slangen. Slut slangen til slangekoblingen på lavtryksregulatoren og på hanen. Luk metal-ringen med en skrue, men pas på ikke at komme til at beskadige fittings eller andre dele.
6. Kontrollér, at gasflasken er lukket, og at der ikke er åben ild (f.eks. en tændt brændeovn) på stedet, før du slutter lavtryksregulatoren til gasflasken. Tilslut lavtryksregulatoren i henhold til brugervejledningen, der fulgte med lavtryksgeneratoren.
Kontrollér, at der ikke er gaslækager: Se afsnit "Gaslækager".
7. Placer gasflasken i det dertil beregnede rum. Sørg for, at slangen ikke er snoet eller knækket og ikke berører nogen dele af gasvarmeren.
8. Sæt bagbeklædningen på rummet til gasflasken ved at indsætte de to kroge i de tilhørende huller i kabinettet. Skru de to fastgøringsskrue fast på gasvarmerens bagside.

1. Effekt regulator
2. Gashane
3. Slang
4. Lavtryksregulator
5. Flaskebagbeklædning
6. Gasflaske



Yderligere anvisninger

9. Kontrollér, at gasflasken er lukket, når den skal udskiftes (følg anvisningerne, der fulgte med lavtryksregulatoren). Lad gasvarmeren køle af først, og kontrollér, at der ikke er åben ild eller varmekilder på stedet.
10. Derudover anbefales det at kontrollere regulatorens pakninger og gummislangens tilstand. Hvis der er tvivl om slangens eller pakningernes tilstand, skal du udskifte dem.
11. Pas på ikke at skade samlingen eller andre dele.

12. Vend aldrig gasflasken på hovedet for at kunne bruge al gassen. Det kan medføre udslip af eventuel resterende væske i flasken som dermed forårsager uoprettelig skade på gasvarmeren.
13. Følg anvisningerne for fra- og tilkobling i brugervejledningen, der fulgte med lavtryksregulatoren.
14. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, hvis ovennævnte anvisninger ikke følges.

D. Installation

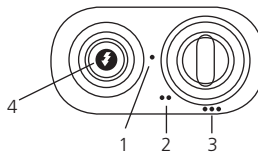
1. Brug kun gasvarmeren i lokaler med god ventilation. Stuer bør mindst være 85 m³ og andre lokaler 45 m³, men lokalet må aldrig være mindre end 15 m³. Af hensyn til ventilationen anbefales der et grundareal på mellem 12,5 m² og 25 m².
2. Det lokale, gasvarmeren bruges i, skal have tilstrækkelig luftcirkulation til normal forbrænding. Der anbefales derfor en luftudskiftning på mindst 100 cm² i lokalet.
3. Placer altid gasvarmeren på et plant og stabilt underlag. Installer aldrig gasvarmeren i bade- eller soveværelset, i kælderen, på overetagen i en bygning eller i fritidsbeboelse.
4. Anbring aldrig gasvarmeren for tæt på andre varmekilder (der skal være mindst 1 meter mellem gasvarmeren og andre varmekilder) eller brandbare eller eksplosive materialer. Når gasvarmeren bruges, må den aldrig vende mod genstande, der kan blive beskadiget eller brændt.
5. Placer gasvarmeren, så den vender direkte mod lokalets midte og så den altid vender mod et frit område. Derudover skal forsiden, der udsender varme, være mindst 2,0 meter fra brandbare materialer, f.eks. sofaer eller gardiner.
6. Brug aldrig gasvarmeren, hvis gasflasken ikke er placeret i det dertil beregnede rum.

E. Anvendelse

Knapperne til at tænde for gasvarmeren sidder øverst på gasvarmeren:

1. Åbn gasflasken (følg brugervejledningen, der fulgte med lavtryksregulatoren).
2. Drej reguleringsknappen til den position, der er vist i figur. Tryk den helt ned, og tryk samtidig på knappen til piezoelektrisk tænding. Derved tændes luftmåleren. For at undgå at ilden går ud skal du holde knappen trykket ned i 20 sekunder efter tænding.

1. Min og Tænding
2. Midt
3. Maks
4. Piezoelektrisk tænder



Stop med at holde knappen nede, og drej den til den ønskede varme-position:

1. Luk for gasflasken for at slukke for gasvarmeren (følg brugervejledningen, der fulgte med Piezoelektrisk tænder lavtryksregulatoren).
2. Hold ikke reguleringsknappen nede i mere end 40 sekunder.
3. Flyt aldrig gasvarmeren, mens den varm og/eller tændt.

F. Gaslækager

Følg nedenstående procedure, hvis du har mistanke om gaslækage:

1. Luk for gasflasken (følg brugervejledningen, der fulgte med lavtryksregulatoren).
2. Sluk al åben ild, for eksempel gaskomfurer.
3. Åbn vinduerne for at øge luftcirkulationen.
4. Sluk alt elektrisk udstyr, for eksempel lamper.
5. Fyld sæbevand i en spand.
6. Åbn for gasflasken (følg brugervejledningen, der fulgte med regulatoren).
7. Kom sæbevand på alle gaskredsløbets fittings og samlinger.
8. Hvis der er en gaslækage, vil der opstå bobler på lækagestedet.
9. Hvis der findes en lækage tæt på gasflasken, skal du følge brugervejledningen, der fulgte med lavtryksregulatoren.
10. Stram samlingens fittings og metalringe.
11. Åbn for gasflasken (følg brugervejledningen, der fulgte med regulatoren), og gentag proceduren.

Kontakt en kvalificeret tekniker, hvis der stadig er gaslækager.

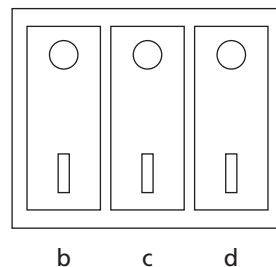
G. Elektrisk varmer

Det elektriske varmesystem er designet til infrarød stråling teknologi. Selv hvis de anvendes i en u-forsøgt store værelse vil effektiviteten være perfekt.

Varmeren har to elvarmeelementer, der kan anvendes separat eller sammen afhængigt af behovet.

Operation:

- a. Sørg for, at stikket er jordforbundet. Sæt stikket i stikkontakten.
- b. Tryk på kontakten "Fan" at blive klar til at bruge ovnen og for at starte blæseren.
- c. Tryk på knappen "I" for at starte elvarme med lav effekt
- d. Tryk den anden knappen "I" at starte elvarme med maksimal effekt, hvis det er nødvendigt.
- e. Sluk for alle kontakter efter brug. Tag stikket ud af stikkontakten.





Sikkerhedstip

1. Anbring altid varmelegeme mod midten af rummet.
2. Du må aldrig flytte kaminen, når den brænder.
3. Undgå mennesker, især små børn og ældre mennesker fra at røre meget varme overflader.
4. Aldrig tørt tøj på toppen af metal beskyttelses gitter
5. Hold alle brændbare materialer mindst en meter væk fra varmeapparatet.
6. Brug aldrig en gasvarmer i et badeværelse, soveværelse eller campingvogn. Giftige gasser kan forårsage alvorlige sundhedsmæssige problemer i disse situationer.
7. Brug aldrig eller gemme opløsningsmidler og pres pack dåser nær en gasvarmer, selvom varmelegeme er slukket.
8. Smid aldrig affald såsom cigaretskod i en gas brand -Det kan påvirke forbrændingen og producere farlige forurenende stoffer.
9. Sørg lokaler, der indeholder gas varmer er godt ventileret.
10. Hold områder omkring varmelegeme fri for papirer, trash, og andre brændbare genstande
11. Anbring varmeren på en plan, hård, brandfarlige overflade; ikke placere på tæpper, tæpper eller sokkel, nær strøelse eller gardiner eller på borde eller bordplader.
12. Sluk for varmeren fra, hvis du forlader området, og aldrig forlade et varmelegeme på, mens du sover eller hvis du forlader hjemmet.
13. Brug altid specificeret eller standard wire, stik og stikdåse, altid beskytte dem mod fugt eller vand.
14. Må ikke anvendes med en timer eller lignende automatisk anordning.
15. Sluk altid gasventil og tag stikket efter brug.

H. Rengøring og vedligeholdelse

Før du rengør gasvarmeren, skal du slukke for den, tag stikket ud af stikkontakten og vente til den er helt kold. Rengør gasvarmeren udvendigt med en blød klud hårdt opvredet i vand tilsat et flydende rengøringsmiddel. Brug aldrig skuresvampe eller andre slibemidler. Brug ikke for meget vand eller brandbare eller slibende rengøringsmidler.

- Efterse med jævne sikkerhedssystem ved iltvind. Hvis der er støv eller andet snavs, skal det fjernes, uden at brænderen eller rørene beskadiges.
- Kontrollér ofte gummislangens tilstand.
- Kontrollér også trykregulatorens pakning, hver gang gasflasken udskiftes.
- Pas på ikke at støde eller beskadige brænderens skrøbelige overflade, fittings og gaslanger, regulatorer og alle andre dele af gaskredsløbet.
- Det anbefales at få efterset gasvarmeren en gang om året af en professionel tekniker.
- Følg opbevaringsanvisningerne, hvis gasvarmeren ikke skal bruges i længere tid.





I. Opbevaringsanvisninger

- Kobl gasflasken fra gasvarmeren.
- Opbevar gasflasken i et lokale med god ventilation. Anbring den langt fra brandbare, eksplosive eller varme materialer – helst helt uden for boligen. Opbevar den aldrig i kælderen eller på loftet.
- Opbevar gasvarmeren et tørt sted, hvor den er beskyttet mod støv (helst i den originale emballage).

Hvis gasvarmeren aldrig skal bruges mere, anbefales det at koble gasvarmeren fra gasflasken. Skær gummislangen over, og sørg derudover for at fjerne alle farlige dele, hvis børn skal lege med den.

Bortskaf aldrig ikke-biologisk nedbrydelige produkter i naturen, men bortskaf dem i henhold til gældende national lovgivning. Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal indleveres til det lokale genbrugsstation eller til en forhandler, der yder denne service. Ved separat og korrekt bortskaffelse af husholdningsapparater undgås eventuel negativ påvirkning af miljøet og sundheden, som kan opstå ved ukorrekt bortskaffelse, og det sikres, at de forskellige dele genbruges, hvilket betyder besparelse af energi og ressourcer. Som en påmindelse om, at husholdningsapparater skal bortskaffes separat, er produktet mærket med en overstreget skraldespand.

Husk, at gasvarmeren består af følgende materiale:


- Jern, f.eks. i gasvarmerens kabinet og brænder.
- Gasrør af aluminium.
- Messing, f.eks. hanen og luftmåleren.
- Plast, f.eks. hjulene og den piezoelektriske tænder.
- Kobber belagt med gummi, f.eks. den piezoelektriske tænder og termoelementet.
- Keramisk brænderplade.

J. Garantibetingelser

Gasvarmeren leveres med 24 mdrs. garanti gældende fra købsdatoen. Inden for denne periode repareres alle materiale- og fremstillingsfejl gratis. Derfor gælder følgende regler:

1. Vi afviser udtrykkeligt alle yderligere krav på skadesgodtgørelse, herunder indirekte skader.
2. Reparation eller udskiftning af komponenter inden for garantiperioden medfører ikke en forlængelse af garantiperioden.
3. Garantien bortfalder, hvis der er foretaget ændringer på gasvarmeren, hvis der er monteret uoriginale reservedele, eller hvis kaminen har været repareret af tredjemand.
4. Garantien gælder kun, hvis det originale, daterede købsbevis fremlægges, og hvis ingen ændringer er foretaget på dette.



- 
5. Garantien gælder ikke for skader, der er opstået ved handlinger, der afviger fra brugsanvisningen, ved forsømmelse eller ved brug af forkert type gas eller forældet gas. Brug af forkert gas kan være farligt.
 6. Omkostninger og risiko ved transport af gasvarmerens eller dens dele bæres altid af køberen.

For at undgå unødvendige omkostninger anbefales det altid at læse brugsanvisningen først. Hvis der ikke kan findes en løsning på problemet, skal gasvarmeren indleveres til reparation hos forhandleren.

www.qlima.com



Når apparatet ikke længere fungerer, skal det bortskaffes på en måde, så det belaster miljøet mindst muligt og i henhold til de regler, som gælder i din kommune.

ANVÄNDARHANDBOK (SE)

A. Vad du behöver veta i förväg

För denna gasvärmare krävs en minsta storlek på utrymme och ventilation där du kan använda gasvärmaren på ett säkert sätt (se avsnitt D). Du bör dessutom alltid låta ett fönster eller en dörr stå på glänt ($\pm 2,5$ cm). Vi rekommenderar även att du gör detta i välisolerade eller dragfria rum och/eller på höjder över 1 500 meter.

Denna gasvärmare kräver en slang och en tryckregulator. Om du undrar över något kan du be gasleverantören om information.

Värmaren måste installeras på det sätt som beskrivs i stycket "Installation" och du bör även ta hänsyn till efterföljande varning som beskrivs i stycket "Varning".

Egenskaper:

Gasvärmare	GH 959 RF
Gas typ	Propane-Butane
Tryck	28-30 mbar
För gasbehållare	15 Kgs max
Piezoelektrisk tändning	Ja
Säkerhetssystem: Syrgastömningsystem (Oxygen Depletion System, ODS)	Ja
Uppvärmningskapacitet max	4100W
Uppvärmningskapacitet medel	2800W
Uppvärmningskapacitet min	1500W
Elektrisk Värmare	Ja
Fläkt	Ja
Spänning	230V/50Hz
Effekt	1800W (900+900W)

Denna värmare är utformad i enlighet med standarden EN 449:2002 och det gällande direktivet om gasapparater (GAD) 90/396/EEC, som senast ändrades av direktivet 93/68/EEC.

B. Varningar

- Värmaren blir mycket varm under drift. Täck inte över enheten (brandrisk). Undvik kontakt med gallret.
- **VARNING** - Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas där barn och utsatta människor är närvarande.
- Flytta inte värmaren när den är på eller när den fortfarande är varm.
- Byt inte ut gasbehållaren och utför inte service på värmaren när den är på eller när den fortfarande är varm.
- För inte in händer, fingrar eller några föremål i värmarens öppningar.
- Se till att människor och djur håller ett säkert avstånd från utstrålningsdelen för att undvika skada eller brandrisk.
- Värmaren är utrustad med ett galler på framsidan för att undvika brand- eller skaderisk. Detta galler skyddar brännaren och får aldrig tas bort.
- Stäng gasbehållaren efter avslutad användning.
- Stäng av värmaren när ni går och lägger er.
- Låt endast en kvalificerad servicetekniker utföra reparationer och/eller underhåll.
- Följ anvisningarna för att hitta gasläckage som ges i denna bruksanvisning.
- Läs bruksanvisningen innan du använder värmaren.
- Installera endast värmaren om den uppfyller föreskrifterna i lokala regelverk, lagar och standarder.
- Installera värmaren i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningens installationsavsnitt.
- Den här värmaren tillverkas enligt CE-säkerhetsstandarder. Precis som med alla värmeenheter måste du dock iaktta försiktighet.
- Värmaren är avsedd att tillhandahålla tilläggsvärme. Den ska därför inte anses som en centralvärmare.
- Värmaren är endast lämplig för bruk på torra, ej dammiga, platser och får inte användas i fritidsfordon.
- Se till att rätt gas används och att gasbehållarna inte utsätts för värme eller extrema temperaturförändringar. Förvara alltid gasbehållarna på en sval, torr och mörk plats.
- Använd alltid ett lämpligt och godkänt lågtrycksreglage. Kontakta din återförsäljare om du undrar över något.
- Använd endast värmaren i välventilerade rum. På så vis för frisk luft bort gaserna som bildas vid förbränning.
- Använd inte värmaren på ställen där det kan finnas skadliga gaser eller ångor (t.ex. avgaser eller färgångor).
- Om värmaren placeras för nära eldfarliga material finns det risk för brand.
- Av säkerhetsskäl bör du vara uppmärksam när barn är i närheten av enheten, precis som med alla värmeenheter. Se även till att barn alltid är medvetna om närvaron av en brinnande värmare.

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Stäng gasbehållaren efter avslutad användning.
- Följ anvisningarna för att hitta gasläckage som ges i denna bruksanvisning.
- En skadad strömsladd eller kontakt måste alltid ersättas av en kvalificerad elektriker eller din leverantör.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.
- Täck aldrig över apparaten eftersom den kan bli överhettad.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett eluttag.
- Använd inte denna produkt i omedelbar närhet till bad, dusch eller swimmingpool.
- Värmarens gnistskydd är avsett att förhindra direkt tillgång till upphettande elementer och måste vara på sin plats när värmaren är i bruk.
- Gnistskyddet ger inte fullständigt skydd för små barn och för personer i dåligt skick.
- Den här anordningen kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskaper om de erhållit övervakning eller instruktioner avseende användning av denna enhet på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med enheten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

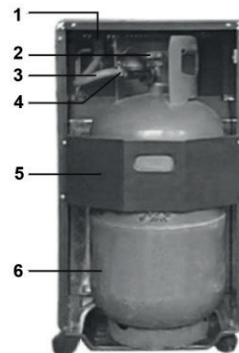
C. Montera gasvärmaren

Obs! En gstrycksregulator med bruksanvisning medföljer i en separat förpackning.

1. Ta försiktigt ut värmaren ur kartongen och kontrollera innehållet. Spara kartongen och förpackningsmaterialet för förvaring och/eller transport.
Utöver själva värmaren ska det även finnas:
 - a. en bruksanvisning för gasvärmaren.
 - B. ett lågtrycksreglage, med slang och bruksanvisning
2. Ta bort allt annat förpackningsmaterial och kontrollera så att inte värmaren är skadad. Om du undrar över något angående värmaren kontaktar du kvalificerad servicepersonal. Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll från små barn.
3. Lossa fästskruvarna på gasvärmarens baksida. Ta bort det bakre skyddet från värmaren.

4. Innan lågtrycksreglaget ansluts kontrollerar du och läser följande:
Gasvärmaren får endast drivas med gasol (Liquefied Petroleum Gas, LPG) i en behållare med en max vikt på 15 kg. Anslut lågtrycksreglaget med en fast kalibrering på högst 30 mbar som är i enlighet med SS-EN 12864:2002. Slangen ska vara i enlighet med nationella standarder. För korrekt anslutning ska slangen anslutas med slangklämma i lämplig storlek. För korrekt anslutning ska anvisningarna som medföljer lågtrycksreglaget följas.
5. Skjut de två metallringarna runt slangen. Anslut slangen till slangkopplingen på lågtrycksreglaget och knappen. Tillslut metallringarna ordentligt med en skruv, men se till så att inte kopplingen eller någon komponent skadas.
6. Innan lågtrycksreglaget ansluts till gasbehållaren ser du till att gasbehållaren är stängd och att det inte finns några öppna lågor (t.ex. en tänd ugn) på den plats där du arbetar. Anslut lågtrycksreglaget i enlighet med bruksanvisningarna som medföljer lågtrycksreglaget. Kontrollera om det finns gasläckor: se avsnitt "Gasläckage".
7. Placera gasbehållaren i det avsedda utrymmet. Var försiktig så att inte slangen är vriden eller klämd och så att den inte kan vidröra några av värmarens varma delar.
8. Haka på det bakre cylinderskyddet för att stänga utrymmet för gasbehållaren, genom att sätta in de två hakarna i motsvarande hål på skåpet. Fäst skruvarna igen på värmarens baksida.
9. Vid byte av gasbehållaren ser du till att gasbehållaren är stängd (följ bruksanvisningen som medföljer lågtrycksreglaget). Låt först gasvärmaren svalna och se till att det inte finns några öppna lågor eller andra värmekällor i det område där du arbetar.
10. Vi rekommenderar även att skicket hos tätningarna på reglaget och den flexibla gummislangen kontrolleras. Om du tvivlar på slangens eller tätningarnas skick byter du ut dem.
11. Se till att aldrig skada anslutningen eller några andra komponenter.
12. Vänd aldrig gasbehållaren upp och ned för att tömma den helt. Det kan frigöra vätskerester som finns kvar i behållaren och som kan skada värmaren så att den inte kan repareras.
13. Vid bortkoppling eller anslutning av lågtrycksreglaget följer du alltid bruksanvisningen som medföljer reglaget.
14. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår om punkterna ovan inte följs.

1. Effektregering gas
2. Huvudkran gas
3. Gasslang
4. Tryckregulator
5. Skyddsplåt för gasbehållare
6. Gasbehållare



D. Installation

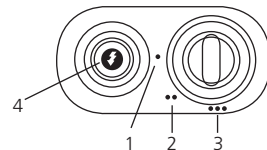
1. Använd endast gasvärmaren i välventilerade rum. En minsta rumsstorlek på 85 m³ rekommenderas för vardagsrum och 45 m³ för andra rum, men rummet bör aldrig vara mindre än 15 m³. För ventilation rekommenderas en yta mellan 12,5 m² och 25 m².
2. Rummet där gasvärmaren används bör ha tillräcklig luftcirkulation för normal förbränning. Det är därför att rekommendera att rummet drar minst 100 cm² från utsidan för att ersätta luften.
3. Placera alltid värmaren på en plan och stabil yta. Installera och använd aldrig värmaren i ett badrum eller ett sovrum, i källaren, på övervåningen i en byggnad eller i fritidsboende.
4. Placera aldrig gasvärmaren för nära andra värmekällor (minst 1 meters avstånd mellan gasvärmaren och andra värmekällor) eller eldfarligt eller explosivt material. När gasvärmaren används ska den inte vara vänd mot föremål som kan skadas eller brännas.
5. Placera värmaren så att värmen riktas mot rummets mitt eller åtminstone mot en öppen yta. Dessutom bör den främre, utstrålande, delen vara minst 2,0 meter från eventuella eldfarliga material, t.ex. gardiner eller soffor.
6. Använd aldrig gasvärmaren om gasbehållaren är utanför det avsedda utrymmet.

E. Användning

Vreden för att sätta PÅ gasvärmaren sitter på värmarens övre del.

1. Öppna gasbehållaren (följ bruksanvisningen som medföljer lågtrycksreglaget).
2. Vrid reglagevredet till läge 1 (se bild). Tryck ned det helt och tryck samtidigt på den piezoelektriska knappen några gånger. För att hålla lågan tänd är det nödvändigt att hålla vredet intryckt i 20 sekunder efter tändning.

1. Tändläge och minimum värmeinställning
2. Medelvärme
3. Maximal värme
4. Piezoelektrisk tändanordning



Släpp upp handtaget och vrid det till läget för önskad värme:

1. När du ska stänga av enheten stänger du huvudkranen på gasbehållaren (följ anvisningarna som medföljer lågtrycksreglaget).
2. Håll inte reglagevredet intryckt i mer än 40 sekunder.
3. Flytta aldrig värmaren när den är varm och/eller i drift.

F. Gasläckage

Om du misstänker gasläckage följer du dessa anvisningar:

1. Stäng gasbehållaren (följ bruksanvisningen till reglaget).
2. Släck alla öppna lågor, exempelvis spisar.
3. Öppna fönster för att öka luftcirkulationen.
4. Stäng av alla elektriska enheter, exempelvis lampor.
5. Förbered en hink såpvatten.
6. Öppna gasbehållaren (följ bruksanvisningen till reglaget).
7. Stryk såpvattnet på alla fästen och anslutningar i gaskretsen.
8. Om det läcker gas någonstans uppstår bubblor på den plats där läckaget är.
9. Om du hittar ett läckage nära gasbehållaren följer du bruksanvisningen till reglaget.
10. Dra åt anslutningarnas fästen och metallringar.
11. Öppna gasbehållaren (följ bruksanvisningen till reglaget) och upprepa proceduren.

Om det fortfarande förekommer gasläckage kontaktar du en kvalificerad yrkestekniker för att få hjälp.

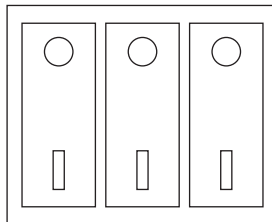
G. Elektrisk värmare

Det elektriska värmesystemet är utformat med infraröd strålningsteknik. Även om den används i ett stort rum blir effektiviteten perfekt.

Värmaren har två elektriska värmeelement, som kan användas var för sig eller tillsammans, beroende på behov.

Användning:

- a. Sätt kontakten i ett jordat uttag.
- b. Tryck på strömställaren "Fläkt" för att starta fläkten och göra det möjligt att sätta på elvärmern.
- c. Tryck på strömställaren "I" att sätta på elvärme med halv effekt
- d. Tryck på den andra omkopplaren "I" för att sätta på full effekt om det behövs.
- e. Stäng av alla strömbrytare efter användning. Dra också ut kontakten ur vägguttaget.



b c d

Säkerhetstips

1. Placera alltid värmaren riktad mot mitten av rummet.
2. Flytta inte värmaren stående framför den. Flytta inte brinnande aggregatet från ett rum till ett annat.
3. Förhindra människor, särskilt unga barn och äldre från att röra värmarens mycket heta ytor.
4. Torka aldrig kläder på toppen av värmaren eller på metall gallret
5. Håll alla lättantändliga material minst en meter ifrån värmaren.
6. Använd aldrig gasvärmaren i ett badrum, sovrum eller husvagn. Giftiga gaser kan orsaka allvarliga hälsoproblem i dessa situationer.
7. Använd aldrig eller förvara lösningsmedel och sprayburkar nära en gasvärmare även om värmaren är avstängd.
8. Släng aldrig skräp som cigarettfimpar el dyl. i gasvärmaren. Detta kan påverka förbränningen och producera farliga föroreningar.
9. Se till rum som innehåller gasvärmeelement väl ventilerade.
10. Håll områden runt värmaren fria från papper, skräp och alla andra brännbara föremål
11. Placera värmaren på ett plant, hårt, icke brännbart underlag, inte på mattor, eller. nära sängkläder, gardiner, eller på bord eller bänkskivor.
12. Stäng av värmaren om du lämnar rummet, och lämna aldrig ett aggregat på när du sover eller om du lämnar hemmet.
13. Använd alltid godkänd och specificerad nätkabel, stickpropp och uttag, skydda dem alltid från fukt eller vatten.
14. Får inte kopplas in via timer eller liknande.
15. Stäng alltid av gasventilen (huvudkranen) och dra ut kontakten efter användning.

H. Rengöring och underhåll

Före rengöring stänger du AV gasvärmaren, drar ur nätkabeln och väntar tills den har svalnat helt. Rengör värmarens utsida med en mjuk trasa fuktad med vatten och flytande rengöringsmedel. Använd aldrig skursvampar eller slipande produkter. Använd inte vatten, eldfarliga eller slipande rengöringsmedel.

- Inspektera regelbundet syrgas tömningssystem. Om det förekommer damm eller ludd tar du bort det utan att skada brännaren eller slangarna.
- Kontrollera regelbundet den flexibla gummislangen.
- Kontrollera även skicket hos tätningen på tryckreglaget varje gång du byter gasbehållare.
- Var försiktig så att du inte slår i eller skadar brännarens yta, som är ömtålig, fästen och gasslangar, reglaget och andra komponenter i gaskretsen.
- Vi rekommenderar att gasvärmaren inspekteras en gång om året av en yrkesman.
- Följ förvaringsanvisningarna om gasvärmaren inte ska användas under en längre tid.

I. Förvaringsanvisningar

- Koppla bort gasbehållaren från gasvärmaren.
- Förvara gasbehållaren i ett välventilerat rum. Placera den på avstånd från lättantändliga, explosiva eller varma material och gärna utanför hemmet. Dessutom bör den aldrig förvaras i källaren eller på vinden.
- Gasvärmaren bör förvaras på en torr plats och bör skyddas mot damm (gärna i ursprungsförpackningen).

Om du bestämmer dig för att inte använda gasvärmaren mer rekommenderar vi att värmaren kopplas bort från gasbehållaren. Klipp även av gummislängen och se till att farliga delar tas bort om barn leker med värmaren.

Kasta aldrig ej nedbrytbara produkter i naturen, utan kassera dem i enlighet med gällande lagar. Vid slutet av produktens livstid får den inte kasseras som hushållsavfall. Den måste föras till en särskilt utsedd avfallsuppsamlingsplats eller till en återförsäljare som tillhandahåller denna tjänst. Separat kassering av hushållsapparater förhindrar möjliga negativa effekter på miljö och hälsa till följd av felaktig kassering och det gör det möjligt att återvinna materialen för att uppnå avsevärda energi- och resursbesparingar. Som en påminnelse om att kassera hushållsapparater separat är produkten märkt med en överkorsad soptunna.


Tänk på att gasvärmaren består av följande material:

- Järn, t.ex. värmarens hölje och brännarkroppen.
- Aluminium, gasrör.
- Mässing, t.ex. kranen och atmosfäranalysatorn.
- Plast, t.ex. hjulen och den piezoelektriska tändaren.
- Gummitäckt koppar, t.ex. piezoelektrisk tändare och termoomkopplaren.
- Keramik, brännarplatta.

J. Garantivillkor

Denna apparat levereras med en 24 månaders garanti, som börjar på inköpsdatumet. Alla material- och tillverkningsfel repareras eller ersätts utan kostnad inom denna period. Följande regler gäller:

1. Vi tillbakavisar uttryckligen alla ytterligare skadeanspråk, inklusive anspråk för oavsiktliga skador.
2. Reparationer eller byte av komponenter inom garantiperioden resulterar inte till en förlängning av garantin.
3. Garantin upphävs om ändringar har gjorts, delar som inte är äkta monteras eller reparationer utförs av tredje part.
4. Komponenter som är föremål för normalt slitage, t.ex. filter, batterier, lampor eller värmeelement omfattas inte av garantin.

- 
5. Garantien gäller endast när du uppvisar originalkvitto med inköpsdatum och om inga ändringar har gjorts.
 6. Garantien upphävs vid skada orsakad på grund av försummelse eller handlingar som avviker från dem i denna bruksanvisning.
 7. Transportkostnader och riskerna som ingår vid transport av apparaten eller dess komponenter står alltid köparen för.
 8. Skada orsakad av att inte använda lämpliga reservdelar omfattas inte av garantien.

För att förhindra onödiga utgifter, rekommenderar vi att du alltid först rådgör med bruksanvisningen. Tag med apparaten till din återförsäljare för reparationer om dessa anvisningar inte tillhandahåller en lösning.

www.qlima.com



När apparaten inte längre fungerar måste den kasseras på ett sådant sätt att den skadar miljön i minsta möjliga mån och i enlighet med de regler som gäller i din kommun.

BRUKSANVISNING (NO)

A. Før du begynner

Denne gassovnen trenger en viss plass og ventilasjon for at den skal være trygg å bruke. Se avsnitt D for mer informasjon. I tillegg må du alltid la en dør eller et vindu stå på gløtt ($\pm 2,5$ cm).

Vi anbefaler at du også gjør dette i godt isolerte eller trekkfrie rom og/eller på steder som er mer enn 1500 meter over havet.

For å bruke denne gassovnen trenger du en slange og en regulator. Spør din nærmeste gassforhandler dersom du er usikker på noe.

Denne ovnen må plasseres som beskrevet i avsnitt D, og advarslene i avsnitt B må tas til følge.

Spesifikasjoner:

Gass varmer	GH 959 RF
Gasstype	Propane-Butane
Trykk	28-30 mbar
Kammer for gassbeholder: maksimalt	15 Kgs max
Piezoelektrisk tenner	Ja
Sikkerhetssystem: atmosfærisk analysator (Oxygen Depletion System, ODS)	Ja
Varmeeffekt max	4100W
Varmeeffekt middels	2800W
Varmeeffekt min	1500W
Elektrisk Varmer	Ja
Vifte	Ja
Spenning	230V/50Hz
Effekt	1800W (900+900W)

Denne ovnen er utarbeidet i henhold til EN 449:2002-standarden samt gjeldende rådsdirektiv om gassapparater (GAD) 90/396/EEC som sist revidert ved direktiv 93/68/EEC.

B. Advarsler

- Vær oppmerksom på at ovnen blir svært varm når den er i bruk. Det er svært brannfarlig å dekke til ovnen. Unngå å komme borti grillen.
- **FORSIKTIG** - Noen deler av dette produktet kan være veldig varm og forårsake brannskader. Spesiell oppmerksomhet må gis der barn og sårbare mennesker er til stede.
- Ikke flytt ovnen mens den er på eller fortsatt er varm.
- Ikke bytt gassbeholderen eller gjør i stand ovnen mens den er på eller fortsatt er varm.
- Ikke stikk hender, fingre eller gjenstander inn i ovnens åpninger.
- Se til at personer og dyr holder trygg avstand fra varmeelementet for å unngå skader og brann.
- Ta aldri av grillen på forsiden av ovnen. Denne grillen beskytter gassbrenneren og reduserer risikoen for brann og skader.
- Steng alltid gassbeholderen etter bruk.
- Sov aldri med ovnen på.
- Ikke forsøk å reparere eller vedlikeholde ovnen selv. Overlat slikt til fagkyndige reparatører.
- Følg instruksene i denne bruksanvisningen dersom du skal spore en gasslekkasje.
- Les bruksanvisningen før du bruker ovnen.
- Installer ovnen kun dersom det samsvarer med alle lokale forskrifter, lover og standarder.
- Plasser ovnen i henhold til instruksjonene i avsnitt om installasjon i denne bruksanvisningen.
- Denne ovnen er produsert i henhold til CE-sikkerhetsstandardene. Likevel bør denne ovnen, i likhet med alle andre oppvarmingsapparater, brukes med varsomhet.
- Ikke anse denne ovnen som sentralfyring. Denne ovnen er kun laget for å avgi tilleggsvarme.
- Bruk denne ovnen kun på tørre, støvfrie steder, og helst ikke i bobiler eller andre fritidskjøretøy.
- Se til at riktig gass blir brukt, og at gassbeholdere ikke utsettes for varme eller drastiske temperaturforandringer. Oppbevar alltid drivstoffet på et kjølig, tørt og mørkt sted.
- Bruk alltid godkjent lavtrykksregulator som passer til ovnen. Ta kontakt med din nærmeste forhandler dersom du lurer på noe.
- Bruk ovnen kun i godt ventilerte rom slik at gassene som oppstår ved tenning blir blandet ut med frisk luft.
- Bruk aldri ovnen på steder der det kan forekomme skadelige gasser eller damper (som for eksempel eksos eller malingsdunst).
- Plasser ovnen i trygg avstand fra brennbare materialer for å redusere brannfaren.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må du være ekstra oppmerksom når det befinner seg barn i nærheten av ovnen, akkurat som med alle andre varmeapparater. Pass på at barn alltid er oppmerksomme på at det er en påskrudd ovn i nærheten.



- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Steng alltid gassbeholderen etter bruk.
- Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen dersom du skal spore en eventuell gasslekkasje.
- En skadet strømledning må alltid byttes ut av en faglært elektriker eller av leverandøren.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.
- For å unngå overoppheting må apparatet aldri tildekkes.
- Apparatet må ikke plasseres rett under en stikkontakt.
- Ikke bruk dette produktet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller svømmebasseng.
- Branngitteret på denne ovnen skal hindre direkte tilkomst til varmeelementene og må være innstallert når ovnen er i bruk.
- Branngitteret kann ikke hindre små barn eller bevegelseshemmede personer i å komme i kontakt med varmeelementene og gir således ikke fullstendig trygghet.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap kun dersom de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan man bruker produktet på en sikker måte og forstår eventuelle farer.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal aldri utføres av barn uten tilsyn.



C. Slik setter du sammen gassovnen

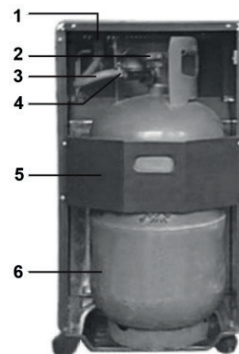
Merk: En gasstrykkregulator og brukerhåndboken som hører til, følger med i en egen innpakning.

1. Ta varmeovnen forsiktig ut av esken og gå over innholdet. I tillegg til selve ovnen, skal esken også inneholde:
 - a. bruksanvisning til gassovnen.
 - b. en lavtrykksregulator med slange og bruksanvisning.
Ta vare på esken og emballasjen til oppbevaring og/eller transport.
2. Fjern all ytterligere emballasje og sjekk om det finnes noen skader på ovnen. Søk kvalifisert hjelp dersom du er usikker på noe angående ovnen. Legg all emballasje utenfor små barns rekkevidde.
3. Skru ut festeskruene på baksiden av gassovnen. Ta av ovnens bakdeksel



4. Les nøye gjennom følgende før du kobler til lavtrykksregulatoren: Gassovnen skal kun tennes med LPG (kondensert petroleumsgass) fra en gassbeholder som veier maksimalt 15 kg. Koble til lavtrykksregulatoren med en fast kalibrering på maksimalt 30 mbar, som i henhold til EN 12864:2002. Slangen skal være i henhold til nasjonale standarder. For at slangen skal være riktig koblet til, skal den festes med metallslangeklemmer i riktig størrelse. Følg bruksanvisningen som følger med lavtrykksregulatoren for å koble den riktig til ovnen.
5. Tre slangeklemmene på slangen. Fest slangen til gasskranen på lavtrykksregulatoren og gasskranen på kanten av ovnen. Stram slangeklemmene godt til med et skrujern, men ikke så hardt at du skader koblingene eller andre deler.
6. Se til at gassbeholderen er lukket og at det ikke er noen åpne flammer i nærheten før du kobler lavtrykksregulatoren til gassbeholderen. Koble til lavtrykksregulatoren som angitt i bruksanvisningen som følger med regulatoren.
Kontroller at det ikke er gasslekkasjer. se avsnitt F
7. Sett gassbeholderen inn i gassbeholderkammeret. Se til at slangen ikke vrís eller kommer i klem og ikke ligger inntil noen av de varme delene av ovnen.
8. Fest det bakre gassbeholderdekselet over kammeret ved å sette de to festekrokene inn i de passende hullene i kabinettet. Skru skruene inn i baksiden av ovnen igjen.
9. Når du skal bytte gassbeholderen, se til at gassbeholderen er lukket (følg bruksanvisningen som følger med lavtrykksregulatoren). Vent til gassovnen er blitt avkjølt, og forsikre deg om at det ikke er noen åpne flammer eller varmekilder i nærheten.
10. Sjekk at alt er i orden med gummislangen og regulatorens pakninger. Bytt ut slangen eller pakningene dersom du er i tvil.
11. Pass på at du ikke skader tilkoblingen eller andre deler.
12. Snu aldri gassbeholderen på hodet for å bruke opp siste rest. Dette kan gjøre at flytende rester slipper ut fra beholderen og forårsaker permanente skader på ovnen.
13. Følg alltid lavtrykksregulatorens bruksanvisning når du skal koble den til eller fra.
14. Vær oppmerksom på at produsenten ikke er ansvarlig for noen personskader eller andre skader dersom du ikke følger punktene ovenfor.

1. Brenner effekt regulator
2. Gass Hovedventil
3. Gasslange
4. Gasstrykkregulatoren
5. Beskyttelse dexel
6. Gassbeholdere



D. Slik plasserer du gassovnen

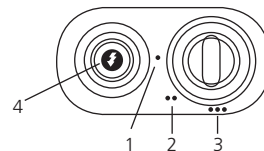
1. Bruk gassovnen kun i godt ventilerte rom. Minste anbefalte romstørrelser er 85 m³ for stuer og 45 m³ for andre rom, men rommet bør aldri være mindre enn 15 m³. En overflate mellom 12,5 m² og 25 m² anbefales for ventilasjon.
2. Bruk helst gassovnen i rom som har god nok luftsirkulasjon for vanlig antenning. Det anbefales at rommet trekker minst 100 cm² utenfra for å skifte ut luften.
3. Sett alltid ovnen på en flat og stabil overflate. Plasser eller bruk aldri ovnen i baderom, soverom, kjellere, byggets øvre etasjer eller fritidsboliger.
4. Sett aldri gassovnen for nær andre varmekilder (minimum én meters avstand mellom gassovnen og andre varmekilder) eller lettantennelige/eksplosive materialer. Se til at gassovnen ikke står vendt mot gjenstander som kan ta skade eller bli brent når den er på.
5. Sett ovnen slik at varmen stråler direkte mot midten av rommet, og alltid mot et åpent område. Sørg dessuten for at fronten (varmestråledelen) må være minst 2,0 meter unna brennbare materialer, som for eksempel gardiner og sofaer.
6. Betjen aldri gassovnen mens gassbeholderen står utenfor kammeret.

E. Slik bruker du gassovnen

Bryteren for å skru gassovnen PÅ finner du øverst på ovnen.

1. Åpne gassbeholderen (ifølge bruksanvisningen som fulgte med lavtrykksregulatoren).
2. Vri reguleringsbryteren i posisjon som vist i figur 4 nedenfor. Trykk den helt inn samtidig som du trykker på knappen til den piezoelektriske tenneren. Dette vil aktivere den atmosfæriske analysatoren. Hold bryteren inne i 20 sekunder etter tenning for å holde flammen tent.

1. svak - tenningsposisjon
2. middels
3. sterk
4. piezoelektrisk tennere



Slipp bryteren opp og skru den i ønsket posisjon:

1. Lukk gassbeholderen (ifølge bruksanvisningene som følger med lavtrykksregulatoren) for å skru AV.
2. Ikke hold nede reguleringsbryteren i lenger enn 40 sekunder.
3. Flytt aldri ovnen når den er på og/eller varm.

F. Slik sporer du gasslekkasjer

Følg denne punktlisten dersom du tror det har oppstått en gasslekkasje.

1. Lukk gassbeholderen (ifølge bruksanvisningen som følger med regulatoren).
2. Slukk alle åpne flammer.
3. Sørg for god luftsirkulasjon ved å åpne vinduer.
4. Skru av alle elektriske innretninger, som for eksempel lamper.
5. Fyll en bøtte med såpevann.
6. Åpne gassbeholderen (ifølge bruksanvisningen som følger med regulatoren).
7. Stryk såpevann over alle koblinger og pakninger på gasskretsen.
8. Dersom det har oppstått en gasslekkasje, vil vannet boble der det lekker.
9. Lukk gassbeholderen (ifølge bruksanvisningen som følger med regulatoren) dersom du finner en lekkasje.
10. Stram koblingene og metallringene ved koblingspunktet som lekker.
11. Åpne gassbeholderen (ifølge bruksanvisningen som følger med regulatoren) og gjenta punkt 7-10.

Søk fagkyndig hjelp dersom ovnen fortsatt lekker gass.

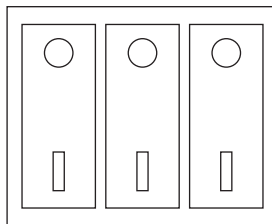
G. Elektrisk Varmere

Elektrisk varmesystem er designet for infrarød stråling teknologi. Selv om det brukes i en utette stort rom vil effektiviteten være perfekt.

Varmere har to varmeelementer, som kan brukes separat eller sammen avhengig av behovet.

Drift:

- a. Kontroller at støpselet er normalt jordet. Sett støpselet i stikkkontakten
- b. Trykk på bryteren "Fan" for å få klar til å bruke varmeapparatet og starte viften.
- c. Trykk på bryteren "I" å starte elektrisk oppvarming med lav effekt.
- d. Trykk den andre bryteren "I" å starte elektrisk oppvarming med maksimal effekt hvis nødvendig.
- e. Slå av alle brytere etter bruk. Ta ut støpselet fra stikkkontakten.



b c d



Sikkerhetstips

1. Plasser alltid varmeapparatet mot midten av rommet.
2. Aldri flytte varmeren når den brenner.
3. Hindre mennesker, spesielt små barn og eldre mennesker fra berøre svært varme overflater.
4. Aldri tørre klær på gasvarmeren
5. Hold alle brennbare materialer minst 1 meter unna ovnen.
6. Bruk aldri en gassvarmer på badet, soverommet eller campingvogn. Giftige gasser kan forårsake alvorlige helseproblemer i disse situasjonene.
7. Aldri bruk eller oppbevar løsemidler og press pakke bokser nær en gassvarmer, selv om varmeapparatet er slått av.
8. Kast aldri søppel som sigarettstumper i en gass brann -Dette kan påvirke forbrenningen og produserer farlige miljøgifter.
9. Sørg for at rom som inneholder gassvarmer er godt ventilert.
10. Hold områder rundt ovnen uten papirer, søppel og andre brennbare gjenstander
11. Sett ovnen på et nivå, hard, nonflammable overflaten; ikke plasser på tepper, tepper eller socket, nær sengetøy eller gardiner, eller på bord eller benkeplater.
12. Slå av varmeapparatet hvis du forlater området, og aldri forlate en varmeovn på mens du sover eller hvis du drar hjemmefra.
13. Bruk alltid spesifisert eller standard wire, støpsel og stikkontakt, alltid beskytte dem mot fuktighet eller vann.
14. Ikke bruk med ett tidrelä eller lignende automatisk enhet.
15. Slå alltid av gassventilen og ta ut støpselet etter bruk.

H. Slik rengjør og vedlikeholder du ovnen

Skru gassovnen AV og vent til den har blitt avkjølt før du rengjør den. Vask ovnen utvendig med en myk, våt klut med vann og flytende vaskemiddel. Bruk aldri skrubber eller slipemidler. Ikke bruk kun vann, brannfarlige rensmidler eller skuremidler.

- Kontroller den sikkerhetssystem for oksygentømming. Fjern eventuelle ansamlinger av støv eller lo uten å skade brenneren eller slangen.
- Kontroller gummislangen regelmessig. Kontroller også pakningen på lavtrykksregulatoren hver gang du bytter gassbeholder.
- Pass på at du ikke skader den skjøre overflaten til brenneren, koblingene og gasslangene, regulatoren og de andre delene av gasskretsen.
- Det anbefales at du får gassovnen kontrollert av en fagkyndig person en gang i året.
- Vennligst følg instruksjonene i avsnitt H dersom gassovnen ikke er i bruk over en lengre tidsperiode.





I. Slik oppbevarer du gassovnen når den ikke er i bruk

- Koble gassbeholderen fra gassovnen.
- Lagre gassbeholderen i et godt ventilert rom. Plasser den langt unna lettantennelige, eksplosive eller varme materialer, og aller helst utenfor hjemmet. Oppbevar den dessuten aldri i kjelleren eller på loftet.
- Gassovnen bør oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot støv (helst i den originale emballasjen).

Dersom det blir bestemt at gassovnen ikke skal brukes mer, anbefales det at ovnen kobles fra gassbeholderen.

Kutt dessuten gummislangen. Se til at alle farlige deler er fjernet dersom barn leker med ovnen. Kast aldri ikke-nedbrytbare gjenstander i naturen. Kvitt deg med dem i henhold til gjeldende lovgivning. Når ovnen ikke skal brukes mer og er klar til å kastes, må den ikke kastes som vanlig avfall. Lever den inn hos ditt nærmeste ressurselskap eller resirkuleringscenter, eller til en forhandler som tar imot kasserte varer. Dersom du kaster husholdningsapparater separat, avverger du negative konsekvenser for miljø og helse som forårsakes av upassende avfallsplassering, og lar bestanddelsmaterialene bli gjenvunnet slik at våre naturlige ressurser blir skånet. Produktet er merket med en søppelbøtte på hjul med kryss over, som en påminnelse om at husholdningsapparater bør kastes separat.

Gassovnen består av disse materialene:

- Jern: varmekabinettet og brennerhuset
- Aluminium: gasslangene
- Messing: kranen og den atmosfæriske analysatoren
- Plast: hjulene og den piezoelektriske tenneren
- Gummiovertrukket messing: den piezoelektriske tenneren og termoelementet
- Keramikk: brennerplaten

J. Garantibegrensninger

Apparatet leveres med en garanti på 24 måneder fra og med kjøpsdatoen. Alle material- og produksjonsdefekter vil bli reparert eller skiftet ute kostnadsfritt innenfor dette tidsrommet. Følgende regler gjelder:

1. Vi avslår uttrykkelig alle andre krav om skadeserstatning, inklusive krav om utilsiktet skade.
2. Reparasjon eller utskiftning av komponenter i garantiperioden vil ikke føre til noen forlengelse av garantien.
3. Garantien bortfaller hvis det er gjort endringer, montert deler som ikke er originaldeler eller utført reparasjoner av tredjeparter.
4. Komponenter utsatt for normal slitasje, som for eksempel filtre, batterier, pærer eller varmelementer, er ikke dekket av garantien.



- 5. Garantien er kun gyldig hvis du fremlegger den originale fakturaen for kjøpet og hvis det ikke er blitt utført noen endringer.
- 5. Garantien er ikke gyldig for skade oppstått gjennom skjødesløshet eller handlinger som strider mot anvisningene i denne instruksjonsbrosjyren.
- 5. Transportkostnader og risikoer forbundet med transport av apparatet eller dets komponenter skal alltid være kjøpers ansvar.
- 5. Skade forårsaket av bruken av uegnede deler dekkes ikke av garantien.

For å unngå unødvendige utgifter, anbefaler vi at du alltid først leser bruksanvisningene meget nøye. Ta apparatet med deg til forhandleren for reparasjon hvis du ikke finner noen løsning i disse bruksanvisningene.

www.qlima.com



Apparater som ikke virker lenger, bør avhendes på en slik måte at de er til minst mulig belastning for miljøet, og i henhold til reglene som gjelder i kommunen der du bor.

Käyttöohjeet (FI)

A. Mitä sinun tulee tietää ennen käyttöä

Tätä kaasulämmitintä varten on määritetty pienin mahdollinen tila ja ilmavaihto, jotka vaaditaan lämmittimen turvallisen käytön varmistamiseksi (ks. kohta D). Jätä lisäksi aina ikkuna tai ovi hieman raolleen ($\pm 2,5$ cm). Suosittelemme, että näin toimitaan myös erityisen hyvin eristetyissä tai vedottomissa tiloissa ja/tai tiloissa, jotka sijaitsevat yli 1500 metrin korkeudessa. Kaasulämmittimen käyttöä varten tarvitaan letku ja säädin. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys kaasutoimittajaan.

Asenna lämmitin Asennus-kappaleessa mainittujen ohjeiden mukaisesti. Huomioi Turvavaroituksia-kappaleessa mainitut varoitukset.

Tiedot:

Ominaisuudet	GH 959 RF
Kaasutyyppi	Propane-Butane
Paine	28-30 mbar
Suurin kaasu	15 Kgs max
Pietsosähköinen sytytys	Kyllä
Turvajärjestelmä: ODS-happivarmistin (Oxygen Depletion System)	Kyllä
Lämmityskapasiteetti enintään	4100W
Lämmityskapasiteetti keskimäärin (Heating Capacity med.)	2800W
Lämmityskapasiteetti vähintään (Heating Capacity min.)	1500W
Elektrisk Varmer	Kyllä
Vifte	Kyllä
Spänning	230V/50Hz
Effekt	1800W (900+900W)

Tämä lämmitin on rakennettu yhdenmukaisesti standardin EN 449:2002 ja sovellettavissa olevan kaasulaidedirektiivin (GAD) 90/396/EEC kanssa, jota on viimeksi muokattu direktiivillä 93/68/EEC.

B. Turvavaroituksia

- Liian lähelle herkästi syttyviä materiaaleja asetettu lämmitin aiheuttaa tulipalovaaran.
- **VAROITUS** - Jotkin tämän tuotteen voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä jossa lapset ja haavoittuvassa asemassa ovat läsnä.
- Lämmitin kuumenee käytön aikana. Älä peitä laitetta (tulipalovaara). Älä kosketa ritilää.
- Älä siirrä lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma.
- Älä vaihda kaasusäiliötä äläkä huolla lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma.
- Älä työnnä käsiä, sormia tai esineitä lämmittimen aukkoihin.
- Varmista, että ihmiset ja eläimet ovat turvallisen etäisyyden päässä lämpöä säteilevästä osasta välttääksesi henkilövahingon tai tulipalovaaran.
- Lämmittimessä on eturitilä tulipalovaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Ritilä suojaa poltinta, eikä sitä saa koskaan poistaa.
- Sulje kaasusäiliö käytön jälkeen.
- Sammuta lämmitin, ennen kuin menet nukkumaan.
- Korjaus- ja/tai huoltotyöt saa suorittaa vain valtuutettu huoltoedustaja.
- Paikanna kaasuvuoto käyttöohjeiden mukaan.
- Lue käyttöohjeet ennen lämmittimen käyttämistä.
- Asenna lämmitin vain, jos se vastaa paikallisia säädöksiä, lakeja ja standardeja.
- Asenna lämmitin käyttöohjeiden Asennus-kappaleen ohjeiden mukaan.
- Lämmitin on valmistettu Euroopan yhteisön turvallisuusstandardien mukaisesti. Käytä lämmitintä kuitenkin varovasti, kuten mitä tahansa muutakin lämmityslaitetta.
- Lämmitin on suunniteltu tuottamaan lisälämpöä. Sitä ei siis saa käyttää keskuslämmittimenä.
- Lämmitintä saa käyttää vain kuivissa ja pölyttömissä tiloissa. Sitä ei saa käyttää vapaa-ajan ajoneuvoissa.
- Varmista, että käytät oikeaa kaasua ja että kaasusäiliöt eivät altistu kuumuudelle tai äärimmäisille lämpötilan vaihteluille. Säilytä kaasusäiliöitä aina viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa.
- Käytä aina sopivaa ja hyväksyttyä matalapainesäädintä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys tuotteen jälleenmyyjään.
- Käytä lämmitintä vain hyvin ilmastoiduissa huoneissa, jolloin raitis ilma haihduttaa palamisessa muodostuvat kaasut.
- Älä koskaan käytä lämmitintä paikoissa, joissa voi olla haitallisia kaasuja tai höyryjä (esim. pakokaasua tai maalihöyryjä).
- Liian lähelle herkästi syttyviä materiaaleja asetettu lämmitin aiheuttaa tulipalovaaran.
- Huolehdi lasten ja eläinten turvallisuudesta lämmittimen lähellä, kuten muitakin lämmityslaitteita käytettäessä. Varmista, että lapset ovat aina tietoisia siitä, että huoneessa on palava lämmitin.



- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Sulje kaasusäiliö käytön jälkeen.
- Paikanna kaasuvuoto käyttöohjeiden mukaan.
- Valtuutetun sähkömiehen tai laitteen toimittajan on vaihdettava vaurioitunut virtajohto tai pistoke.
- Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä peitä laitetta ylikuumentumisen välttämiseksi.
- Laite ei saa olla aivan pistorasian alapuolella.
- Laitetta ei saa käyttää kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Lämmittimen kipinäsuojuksen tarkoituksena on estää suora yhteys kuumeneviin osiin, ja sen on oltava paikallaan lämmitintä käytettäessä.
- Kipinäsuojus ei tarjoa täydellistä turvaa pienten lasten tai heikkokuntoisten kohdalla.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

C. Kaasulämmittimen kokoaminen

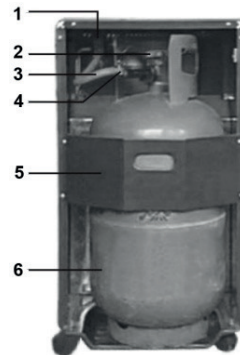
Huomautus: Kaasunpaineen säädin ja sen käyttöohje ovat erillisessä pakkauksessa.

1. Poista lämmitin varovasti laatikosta ja tarkista laatikon sisältö. Lämmittimen lisäksi laatikossa on myös:
 - a. kaasulämmittimen käyttöohjeet
 - b. matalapainesäädin, letku ja käyttöohjeet.Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit varastointia ja/tai kuljetusta varten
2. Poista kaikki muut pakkausmateriaalit ja tarkista lämmitin mahdollisten vaurioiden varalta. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valtuutettuun huoltoedustajaan. Säilytä kaikki pakkausmateriaalit pienten lasten ulottumattomissa.
3. Ruuvaa irti kaasulämmittimen takaosassa olevat kaksi kiinnitysruuvia. Poista lämmittimen takakansi. Aseta takakansi ja kaksi ruuvia lattialle kaasulämmittimen viereen.



4. Ennen kuin liität matalapainesäätimen, tarkista ja lue seuraavat kohdat: Kaasulämmittintä saa käyttää vain nestekaasulla, joka on enintään 15 kg:n säiliössä. Liitä standardin EN 12864:2002 mukainen matalapainesäädin, jonka paine on enintään 30 mbar. Letku olisi kanallisten standardien mukaisesti. Oikean liitännän varmistamiseksi letku on liitettävä sopivan kokoisilla metallirenkailla. Varmista oikea liitäntä noudattamalla matalapainesäätimen mukana toimitettuja ohjeita
5. Liu'uta kaksi metallirengasta letkun ympärille. Liitä letku matalapainesäätimen ja hanan letkuliitimeen. Sulje metallirenkaat tiukasti ruuvilla. Varmista, että et vahingoita liitoskohtaa tai lämmittimen osia.
6. Ennen kuin liität matalapainesäätimen kaasusäiliöön, varmista, että kaasusäiliö on suljettu ja että työskentelytilassa ei ole avotulta (esim. sytytettyä uunia). Liitä matalapainesäädin säätimen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
Kaasuvuotojen tarkastus: katso kohta F.
7. Aseta kaasusäiliö sille varattuun tilaan. Varmista, että letku ei ole taittunut tai tukkeutunut ja että se ei kosketa lämmittimen kuumia osia.
8. Kiinnitä takakansi säiliötilan päälle asettamalla kaksi koukkua rungon vastaaviin reikiin. Ruuvaa kaksi ruuvia takaisin kaasulämmittimen takaosaan.

1. Poltin vaikutus säädin
2. Kaasu Pääventtiilin
3. Kaasuletku
4. Paineenalennusventtiili
5. Suojaus välilevy
6. Kaasupullon



Lisäksi

9. Kun vaihdat kaasusäiliön, varmista, että se on suljettu (noudata matalapainesäätimen mukana toimitettuja ohjeita). Anna kaasulämmittimen ensin jäähtyä ja varmista, että työskentelytilassa ei ole avotulta tai muita lämmönlähteitä.
10. Suosittelemme lisäksi, että säätimen tiivisterenkaiden ja kumiletkun kunto tarkistetaan. Jos epäilet letkun tai tiivisteiden kuntoa, vaihda ne.
11. Varmista, että et vahingoita liitoskohtaa tai lämmittimen osia.

12. Älä koskaan käännä kaasusäiliötä ylösalaisin varmistuaksesi kaiken kaasun käyttämisestä. Säiliössä jäljellä olevat nestejämmät saattavat aiheuttaa korjaamattomissa olevia vaurioita lämmittimeen.
13. Noudata aina matalapainesäätimen mukana toimitettuja ohjeita, kun irrotat tai liität säätimen.
14. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista tai vaurioista, jos edellä mainittuja ohjeita ei noudateta.

D. Asennus

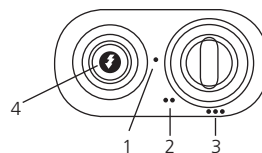
1. Käytä kaasulämmitintä vain hyvin ilmastoiduissa huoneissa. Suositeltava pienin huonetilavuus olohuoneelle on 85 m³ ja muille huoneille 45 m³. Huoneen tilavuuden tulisi aina olla vähintään 15 m³. Ilmastointia varten suosittelemme alustaa, jonka koko on 12,5–25 m².
2. Huoneessa, jossa kaasulämmitintä käytetään, on oltava riittävä ilmanvaihto normaalia palamista varten. Siksi suosittelemme, että huoneeseen saapuvan korvausilman määrä on vähintään 100 cm².
3. Aseta lämmitin aina tasaiselle ja tukevalle alustalle. Älä koskaan asenna tai käytä lämmitintä kylpyhuoneessa tai makuuhuoneessa, kellarissa, rakennuksen yläkerroksissa tai vapaa-ajan asunnoissa.
4. Älä koskaan aseta kaasulämmitintä liian lähelle muita lämmönlähteitä (jätä vähintään yhden metrin etäisyys kaasulämmittimen ja muiden lämmönlähteiden välille) tai helposti syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja. Kun käytät kaasulämmitintä, varmista, että sitä vastapäätä ei ole esineitä, jotka saattaisivat vahingoittua tai palaa.
5. Aseta lämmitin siten, että lämpö suuntautuu huoneen keskelle tai avoimeen tilaan. Lisäksi lämpöä säteilevän etuosan on oltava vähintään kahden metrin etäisyydellä herkästi syttyvistä materiaaleista, kuten verhoista ja sohvista.
6. Älä koskaan käytä kaasulämmitintä, jos kaasusäiliö ei ole sille varatussa tilassa.

E. Käyttö

Kaasulämmittimen sytytysnupit sijaitsevat lämmittimen yläosassa.

1. Avaa kaasusäiliö (noudata matalapainesäätimen mukana toimitettuja ohjeita).
2. Käännä säätönuppi kuvassa esitettyyn asentoon. Paina se kokonaan alas ja paina samalla pietsosähköistä painiketta, jolloin ilma-analysaattori kytkeytyy päälle. Nuppi on pidettävä painettuna 20 sekuntia sytytyksen jälkeen, jotta liekki ei sammu.

1. Sytytys ja vähimmäislämpö
2. Keskilämpö
3. Enimmäislämpö
4. Pietsosähköinen sytyin



Vapauta kahva ja käännä se haluamasi lämpötilan kohtaan:

1. Kun sammutat laitteen, sulje kaasusäiliö (noudata matalapainesäätimen mukana toimitettuja ohjeita).
2. Älä pidä säätönuppia painettua yli 40:ää sekuntia.
3. Älä koskaan siirrä lämmitintä, kun se on kuuma ja/tai käytössä.

F. Kaasuvuodot

Jos epäilet kaasuvuotoa, noudata seuraavia ohjeita:

1. Sulje kaasusäiliö (noudata säätimen käyttöohjeita).
2. Sammuta kaikki avotulet.
3. Tehosta ilmanvaihtoa avaamalla ikkunat.
4. Sammuta kaikki sähkölaitteet, kuten lamput.
5. Varaa lähelle ämpäri, jossa on saippuavettä.
6. Avaa kaasusäiliö (noudata säätimen käyttöohjeita).
7. Levitä saippuavettä kaikkiin kaasupiirin kiinnikkeisiin ja liitännöihin.
8. Jos piirissä on kaasuvuoto, vuotokohdassa näkyy kuplia.
9. Jos huomaat kaasuvuodon, sulje kaasusäiliö (noudata säätimen käyttöohjeita).
10. Kiristä kiinnikkeet ja metallirenkaat liitännäkohdasta.
11. Avaa kaasusäiliö (noudata säätimen käyttöohjeita) ja toista edellä mainitut toimet.

Jos huomaat edelleen kaasuvuodon, ota yhteys valtuutettuun huoltoedustajaan.

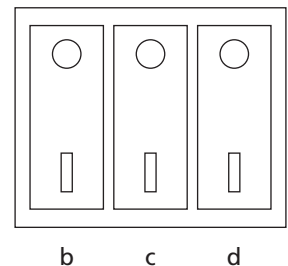
G. Sähkölämmitin

Sähkölämmitys on suunniteltu infrapunasäteilyä tekniikkaa. Vaikka käytetään sulkemattomissa suuressa huoneessa tehokkuus on täydellinen.

Lämmitin on kaksi elementeillä, joita voidaan käyttää erikseen tai yhdessä tarpeesta riippuen.

Toiminta:

- a. Varmista, että pistoke on yleensä maadoitettu. Laita pistoke pistorasiaan.
- b. Paina kytkin "ON / OFF Fan" saada käyttövalmis lämmitin alkaa tuuletin.
- c. Paina kytkin 900W aloittaa sähkölämmitys alhainen vaikutus
- d. Paina muut kytkintä 900W aloittaa sähkölämmitys mahdollisimman voimaan tarvittaessa.
- e. Sammuta kaikki kytkimet käytön jälkeen. Irrota pistoke pistorasiasta.





Turvallisuusvinkkejä

1. Aseta aina lämmitin päin keskellä huonetta.
2. Älä siirrä lämmitintä sen edessä. Älä siirrä palava lämmitin yhdestä huoneesta toiseen.
3. Estä ihmisiä, erityisesti pienten lasten ja vanhusten koskettamasta erittäin kuumilta pinnoilta.
4. Älä koskaan kuivaa vaatteita yläreunassa metalli vartija grilli
5. Pidä kaikki tulenarat materiaalit vähintään metrin päässä lämmitin.
6. Älä koskaan käytä kaasulämmitin kylpyhuone, makuuhuone tai asuntovaunu. Myrkyllisiä kaasuja voi aiheuttaa vakavia terveysongelmia näissä tilanteissa.
7. Älä koskaan käytä tai säilytä liuottimia ja paine pakkaus tölkit lähellä kaasulämmitin, vaikka lämmitin sammutetaan.
8. Älä hävitä roskat kuten tupakantumpeja kaasupoltin -Tämä voi vaikuttaa poltto- ja tuottaa vaarallisia epäpuhtauksia.
9. Varmista huonetta sisältävä kaasulämmitin ovat hyvin tuuletettu.
10. Pidä alueilla ympäri lämmitin vapaa papereita, roskakoriin, ja minkä tahansa muun palavan kohdetta
11. Aseta lämmitin tasaiselle, kova, palamaton pinta; eivät saata mattoja, matot tai pistorasia, lähellä vuodevaatteet tai verhot, tai taulukoita tai työtasot.
12. Käännä lämmittimen pois päältä, jos jätät alue, ja koskaan jätä lämmitin nukkuessa tai jos lähdet kotoa.
13. Käytä aina määritelty tai standardin lanka, pistoke ja pistorasia, aina suojella heitä kosteuden tai veden.
14. Älä käytä ajastinta tai samanlainen automaattinen laite.
15. Sammuta kaasu venttiili ja poista tulppa käytön jälkeen.

H. Puhdistus ja huolto

Sammuta kaasulämmitin ja odota, että se jäähtyy täysin, ennen kuin puhdistat lämmittimen. Puhdista lämmittimen ulkopinta vedellä ja nestemäisellä puhdistusaineella kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaustyynyjä tai hankaavia tuotteita. Älä käytä herkästi syttyviä tai hankaavia puhdistusaineita.

- Tarkista happitunnistin (ODS) säännöllisesti. Poista mahdollinen pöly ja nukka vahingoittamatta polttimoa tai putkia.
- Tarkista säännöllisesti kaasuletkun kunto (vähintään kerran vuodessa). Tarkista myös painesäätimen tiivisterenkaan kunto aina, kun vaihdat kaasusäiliön.
- Älä vahingoita polttimen pintaa (se on erittäin herkkä) tai kiinnikkeitä ja kaasuletkuja, säädintä tai muita kaasupiirin osia.
- Suosittelemme, että asiantuntija tarkistaa kaasulämmittimen kerran vuodessa.
- Noudata säilytysohjeita, jos kaasulämmitintä ei käytetä pitkään aikaan.





I. Säilytysohjeet

- Poista kaasusäiliö kaasulämmittimestä.
- Säilytä kaasusäiliötä hyvin ilmastoidussa huoneessa. Sijoita lämmitin kauas herkästi syttyvistä, räjähtävistä tai kuumista materiaaleista, mielellään kodin ulkopuolelle. Älä säilytä lämmitintä myöskään kellarissa tai ullakolla.
- Säilytä kaasulämmitintä kuivassa paikassa pölyltä suojattuna (mielellään alkuperäispakkauksessa).

Jos et aio enää käyttää kaasulämmitintä, suosittelemme, että lämmitin irrotetaan kaasusäiliöstä. Katkaise lisäksi kumiletku. Jos lapset leikkivät lämmittimellä, varmista, että kaikki vaaralliset osat on poistettu.

Älä koskaan heitä hajoamattomia tuotteita luontoon, vaan hävitä ne voimassa olevaa paikallista lainsäädäntöä noudattaen. Tuotetta, jonka käyttöikä on loppunut, ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote on toimitettava erilliseen jätteenkeräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle. Sähkölaitteiden erillinen keräys säästää luontoa ja vähentää terveyshaittoja. Se mahdollistaa lisäksi materiaalien kierrätyksen, joka säästää energiaa ja voimavaroja. Tuotteessa oleva rastilla merkitty jättesäiliösymboli muistuttaa sähkölaitteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Huomaa, että kaasulämmitin koostuu seuraavista materiaaleista:

- rauta: lämmittimen ja polttimon runko
- alumiini: kaasuputket
- messinki: hana ja ilma-analysaattori
- muovi: renkaat ja pietsosähköinen sytytin
- kumipäällysteinen kupari: pietsosähköinen sytytin ja lämpöelementti
- keramiikka: polttimon levy

J. Takuehdot

Laitteen takuu on 24 kuukautta ostopäivästä alkaen. Kaikki materiaali- ja valmistusviat korjataan ja vialliset osat vaihdetaan uusiin maksutta tämän ajan kuluessa. Seuraavat ehdot ovat voimassa:

1. Emme korvaa mitään muita vahinkoja, mukaan lukien oheisvahingot.
2. Takuuajana tehdyt korjaukset tai osien vaihdot eivät pidennä takuuajaa.
3. Takuu raukeaa, mikäli laitteeseen on tehty muutoksia, on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia tai korjaukset on tehnyt kolmas osapuoli.
4. Takuun piiriin eivät kuulu osat, jotka kuluvat normaalissa käytössä, kuten suodattimet, paristot, lamput ja lämmityselementit.



5. Takuu on voimassa vain, kun esitetään alkuperäinen, päivätty ostokuitti ja mikäli laitteeseen ei ole tehty muutoksia.
6. Takuu raukeaa, mikäli vahinko on aiheutunut laiminlyönnistä tai tämän käyttöohjeen vastaisista toimista.
7. Kuljetuskulut ja laitteen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat sopimattomien varaosien käytöstä.

Tutustu aina ensin huolellisesti käyttöohjeisiin tarpeettomien kulujen välttämiseksi. Vie laite jälleenmyyjän korjattavaksi, jos näistä ohjeista ei ole apua.

www.qlima.com



Kun sähkölaite lakkaa toimimasta, se on hävitettävä tavalla, joka rasittaa ympäristöä mahdollisimman vähän ja on kunnassa voimassa olevien sääntöjen mukainen.

Directions for Use (GB)

A. What you need to know in advance

This gas heater requires a minimum of space and ventilation in which it may be used safely (refer to Section D). In addition, always leave a window or door slightly ajar (± 2.5 cm). We also recommend doing this in highly insulated or draught-free rooms and/or at altitudes above 1,500 meters.

These gas heaters require a hose and regulator. In case of doubt ask for information from your gas supplier.

The heater must be installed as described in the 'installation', section and the following warnings described in the 'warnings' section should be taken into account.

Characteristics:

Gas Heater	GH 959 RF
Gas type	Propane-Butane
Pressure	28-30 mbar
For gas cylinder of	15 Kgs max
Piezoelectric ignition	Yes
Safety system: Oxygen Depletion System (ODS)	Yes
Heating Capacity max.	4100W
Heating Capacity med.	2800W
Heating Capacity min.	1500W
Electric Heater	Yes
Fan	Yes
Voltage	230V/50Hz
Power	1800W (900+900W)

This heater is constructed in conformity with the EN 449:2002 standard and the applicable Gas Appliance Directive (GAD) 90/396/EEC as last modified by Directive 93/68/EEC.

B. Warnings

- If the heater is positioned too close to inflammable materials you may risk fire.
- The heater will become hot during operation. Do not cover the device (there is risk of fire). Avoid contact with the grille.
- **CAUTION** - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Do not move the heater when it is burning or still hot.
- Do not replace the gas container or service the heater when it is still burning or still hot;
- Do not insert hands, fingers or objects into any of the heater's openings.
- Make sure that people and animals keep a safe distance from the radiant part in order to prevent them from any injury or risk of fire.
- The heater has a front grille to prevent the risk of fire or injury. This grille protects the burner and should never be removed.
- After use close the gas container.
- Turn off the heater when going to sleep.
- Have any repairs and/or maintenance carried out by a recognized service engineer only.
- Follow the instructions to find any gas leakage as described in these Directions for Use.
- Read the Directions for Use before using the heater.
- Install the heater only if it complies with local regulations, laws and standards.
- Install the heater according to the instructions as described in the installation section of the directions for use.
- This heater is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, as with any other heating device, care must be taken.
- The heater is intended to provide supplementary heat. Therefore do not consider it as a central heater.
- The heater is only suitable for use in dry, not dusty, locations and should not be used in leisure vehicles.
- Make sure that the correct gas is used and that the gas containers are not exposed to heat or extreme temperature changes. Always store the gas containers in a cool, dry and dark place.
- Always use a suitable and approved low-pressure regulator. In case of any doubt contact your local dealer.
- Use the heater only in well-ventilated rooms. In this way the gases produced by combustion will be removed by fresh air.
- Never use the heater in places where harmful gases or fumes may be present (e.g. exhaust gases or paint fumes).
- If the heater is positioned too close to inflammable materials you may risk fire.
- For safety reasons take care when children or animals are in the proximity of the heater, as with any other heating device, and make sure that children are always aware of the presence of a burning heater.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- After use close the gas container;
- Follow the instructions to find any gas leakage as described in these Directions for Use.
- If the supply cord is damaged, it shall be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- In order to avoid overheating, do not cover the device.
- The device must not be located immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- The fireguard of this heater is intended to prevent direct access to heating elements and must be in place when the heater is in use.
- The fireguard does not give full protection for young children and infirm persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

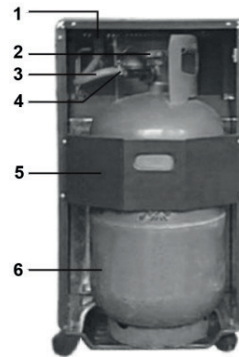
C. Assembling the gas heater

Note: A gas pressure regulator and its user manual are included in a separate packaging.

1. Carefully remove your heater from the box and check the contents. In addition to the heater you should also have:
 - a. Directions for Use for the gas heater
 - b. a low-pressure regulator, with hose and user instructions.Keep the box and the packaging materials for storage and/or transportation.
2. Remove all other packaging materials and check the heater for any damage. If you have any doubts concerning the heater, please contact qualified service personnel. Keep all packaging material out of the reach of young children.
3. Unscrew the fixing screws at the rear of the gas heater. Disconnect the rear cover from the heater.

4. Before connecting the low-pressure regulator, please check and read the following: The gas heater should only be powered by Liquefied Petroleum Gas (LPG) in a container with a maximum weight of 15kg. Connect the low-pressure regulator with a fixed calibration of maximum 30 mbar that complies with EN 12864:2002. The hose should be according to national standards. For correct connection, the hose should be connected using metal bands of a suitable size. For correct connection, follow the instructions provided with the low-pressure regulator.
5. Slide the two metal rings around the hose. Connect the hose to the hose union of the low-pressure regulator and to that of the tab. Close the metal rings firmly with a screw, but make sure that you do not damage the fitting or any component.
6. Before connecting the low-pressure regulator to the gas container, make sure that the gas container is closed and that there are no open flames (i.e. a lit oven) in the place where you are working. Connect the low-pressure regulator according to the user instructions that are provided with the low-pressure regulator.
Check for gas leaks: see section F
7. Place the gas container in its compartment. Take care that the hose is not twisted or obstructed, and that it is unable to touch any hot parts of the heater.
8. Hook the rear cylinder cover onto the compartment by inserting the two hooks into the respective holes of the cabinet. Screw the two screws again into the rear of the heater.

1. Burner effect regulator
2. Gas Main Valve
3. Gas Hose
4. Gas Pressure regulator
5. Protection baffle
6. Gas Cylinder



In addition

9. To replace the gas container, make sure that the gas container is closed (follow the user instructions provided with the low-pressure regulator). Let the gas heater cool down first and make sure that there are no open flames or other sources of heat in the area in which you are working.
10. In addition it is recommended that the gasket seals of the regulator and the flexible rubber hose be checked to ascertain their condition. If you have any doubt concerning the condition of the hose or the seals, replace them.

11. Make sure that you do not damage the connection or any other components;
12. Never turn the gas container upside down in order to make full use of the contents. This may release liquid residues left in the container that damage the heater irreparably;
13. For disconnection or connection of the low-pressure regulator, always follow the user instructions provided with the regulator;
14. The manufacturer is not responsible for any harm or damage if attention is not paid to the points described above.

D. Installation

1. Use the gas heater in well-ventilated rooms only. A minimum room size of 85m³ is recommended for living rooms and 45m³ for other rooms, but the room should never be less than 15m³. For ventilation, a surface between 12.5m² and 25m² is recommended.
2. The room in which the gas heater is used should have enough air circulation for normal combustion. Therefore it is recommended that the room must draw at least 100 cm² from the outside to replace the air;
3. Always place the heater on a flat and stable surface. Never install or use the heater in a bathroom or bedroom, in the basement, on the upper floors of a building or in leisure accommodations;
4. Never position the gas heater too close to other sources of heat (a distance of at least 1 metre is required between the gas heater and other heating sources) or inflammable or explosive materials.

During operation, the gas heater should not face objects that can be damaged or burned;

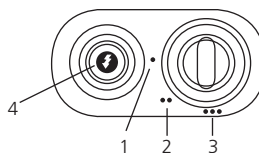
5. Position the heater so that the heat is directed towards the center of the room and towards an open space. In addition, the front, radiant part must be at least 2.0 meter away from any inflammable materials, i.e. curtains or sofas;
6. Never operate the gas heater when the gas container is outside the compartment.

E. Use

The knobs for turning the gas heater ON are located on the upper part of the heater.

1. Open the gas container (follow the user instructions provided with the low-pressure regulator).
2. Turn the regulation knob into position 1 as indicated in fig. Press it all the way down and, at the same time, press the piezoelectric button; this turns the atmosphere analyzer on. To keep the flame lit, the knob must be held pressed down for 20 seconds after ignition.

1. Minimum and Ignition
2. Medium
3. Maximum
4. Piezoelectric ignition



Release the knob and turn it to the position corresponding with the desired amount of heat:

1. To turn OFF the device, close the gas container (follow the instructions provided with the low-pressure regulator).
2. Do not hold the regulation knob pressed down for longer than 40 seconds.
3. Never move the heater when it is hot and/or in operation.

F. Gas leaks

If you think there may be a gas leak, please follow this procedure:

1. Close the gas container (follow the user instructions for the regulator);
2. Extinguish all open flames, for instance stoves;
3. Open windows in order to increase airflow circulation;
4. Turn off electrical devices, for instance lamps;
5. Prepare a bucket of soapy water;
6. Open the gas container (follow the user instructions for the regulator);
7. Brush the soapy water on all fittings and connections of the gas circuit;
8. If there is a gas leak, bubbles will rise up from the location of the leak;
9. If a leak is found, close the gas container (follow the user instructions for the regulator).
10. Tighten the fitting and the metal rings of the connection;
11. Open the gas container (follow the user instructions for the regulator) and repeat the procedure again.

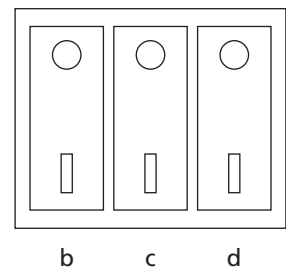
If there is still a gas leak contact a professional and qualified engineer for help.

G. Electric Heater

The electric heating system is designed for infrared radiation technology. Even if used in an unsealed large room the efficiency will be perfect. There is a switch to select Gas or Electric heating. The heater has two heating elements, which can be used separately or together depending on the need.

Operation:

- a. Make sure that the plug is normally earthed. Put the plug into the socket.
- b. Press switch "Fan" to get ready to use the heater and to start the fan.
- c. Press switch "I" to start electric heating with half effect.
- d. Press the other switch "I" to start electric heating with maximum effect if needed.
- e. Turn OFF all switches after use. Remove the plug from the socket.



Safety tips

1. Always place the heater facing the center of the room.
2. Do never move the heater when it is burning.
3. Prevent people, especially young children and elderly people from touching very hot surfaces.
4. Never dry clothes at the top of the metal guard grill
5. Keep all flammable materials at least one meter away from the heater.
6. Never use a gas heater in a bathroom, bedroom or caravan. Toxic gases may cause serious health problems in these situations.
7. Never use or store solvents and pressure pack cans near a gas heater, even if the heater is turned off.
8. Never dispose of rubbish such as cigarette butts in a gas fire -this can affect combustion and produce dangerous pollutants.
9. Make sure rooms containing gas heater are well ventilated.
10. Keep areas around the heater free of papers, trash, and any other combustible items
11. Place the heater on a level, hard, nonflammable surface; do not place on rugs, carpets or socket, near bedding or drapes, or on tables or countertops.
12. Turn the heater off if you leave the area, and never leave a heater on while sleeping or if you leave home.
13. Always use specified or standard wire, plug and socket, always protect them from moisture or water.
14. Do not use with a timer or similar automatic device.
15. Always turn off gas valve and remove the plug after use.

H. Cleaning and Maintenance

Before cleaning, turn the gas heater OFF, disconnect the power cord and wait until it has cooled down completely. To clean the outside of the heater, use a soft cloth dampened with water and liquid detergent. Never use scouring pads or abrasive products. Do not use water, inflammable or abrasive cleaners.

- Regularly inspect the ODS. If there is any dust or lint, remove it without damaging the burner or tubing.
- Check the condition of the flexible rubber hose frequently. Also check the condition of the gasket seal on the pressure regulator every time the gas container is changed.
- Take care not to hit or damage the fragile surface of the burner, the fittings and gas hoses, the regulator and all other components of the gas circuit.
- It is recommended that the gas heater be inspected once a year by a professional.
- Please follow the storage instructions when the gas heater is not to be used for an extensive period.

I. Storage Instructions

- Disconnect the gas container from the gas heater.
- Store the gas container in a well-ventilated room. Position it far away from inflammable, explosive or hot materials and preferably not in the home. In addition it should never be stored in the basement or attic.
- The gas heater should be stored in a dry place and should be protected against dust (preferably in the original packaging).

If it is decided that the gas heater is not to be used any more, it is recommended that it be disconnected from the gas container. Also cut the rubber hose. If children play with the heater, make sure that dangerous parts are removed.

Never dispose of non-biodegradable products in the environment, but dispose of them in accordance with current national legislation. At the end of its lifetime, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection center or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered in order to make significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with an image of a crossed-out wheeled dustbin.


Remember that the gas heater consists of the following materials:

- Iron, i.e. the heater cabinet and the burner body.
- Aluminum, gas tubes.
- Brass, i.e. the tap and atmosphere analyzer.
- Plastic, i.e. the wheels and the piezoelectric igniter.
- Copper covered with rubber, i.e. piezoelectric igniter and the thermocouple.
- Ceramics, burner plate.

J. Warranty Provisions

The appliance is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non-genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as filters, batteries, lamps and heating elements are not covered by the guarantee.

- 
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
 6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
 7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the appliance or components of the appliance shall always be for the account of the purchaser
 8. Damage caused by not using suitable spare parts is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the appliance to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

www.qlima.com



When the appliance is no longer functional, it should be disposed of in such a way as to cause minimum environmental impact, in accordance with the regulations of your local authority.







Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ③ Si necessita informació o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⑩ Se necessitat de informaçoes ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunu karıştırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkezimize iletişimi kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).